

plenárias destinadas à discussão e votação da proposta de lei orçamental na especialidade, interrompendo-se aquelas tantas vezes quantas as necessárias ao desenvolvimento dos trabalhos da Comissão.

2 – O Presidente é substituído, nas suas faltas e impedimentos, por um dos vice-presidentes.

Artigo 5º

Quóruns de funcionamento e deliberação

A Comissão reúne e delibera com a presença de pelo menos metade dos seus membros.

Artigo 6º

Deliberações

As deliberações da Comissão sobre a aceitação das propostas de alteração são tomadas por consenso, sob pena de não poderem ser submetidas à votação do Plenário como propostas da Comissão.

Artigo 7º

Apoio técnico e administrativo

1 – As reuniões da Comissão são secretariadas e assistidas pelos serviços de apoio às comissões, aos quais os serviços do Plenário prestam a devida colaboração.

2 – Nas reuniões da Comissão é permitida a participação de assessores, peritos e especialistas do Governo nas áreas cobertas pela proposta de lei orçamental.

Artigo 8º

Propostas de alteração

1 – As propostas de alteração acolhidas no seio da Comissão são assinadas pelo Presidente e submetidas ao Plenário para votação, depois de reunidas, registadas e distribuídas pela ordem que consta do guião da discussão e votação na especialidade.

2 – A aprovação de propostas de alteração pela Comissão é tida por indiciária e carece de nova votação no Plenário, que delibera em definitivo, sem discussão.

3 – Não podem ser renovadas as propostas de alteração que hajam sido definitivamente rejeitadas no Plenário.

4 – Sem prejuízo do disposto no número anterior, a apresentação de propostas de alteração pela Comissão ao Plenário não prejudica o direito de outros Deputados apresentarem as propostas de alteração que desejarem ou fazerem suas propostas de alteração retiradas pelos seus proponentes.

Artigo 9º

Propostas técnicas

1 – As propostas da Comissão de natureza meramente técnica ou de estilo gramatical são formalizadas através de propostas de alteração, a submeter igualmente à votação do Plenário.

2 – Aprovado o texto em votação final global, a Comissão pode ainda, em colaboração com a comissão competente para a redação final, introduzir-lhe as pequenas emendas e os aperfeiçoamentos que se revelarem adequados à melhor compreensão do diploma, sem afetar o pensamento legislativo.

Aprovada em 7 de Fevereiro de 2013.

Publique-se.

O Presidente do Parlamento Nacional,

Vicente da Silva Guterres

OS DEPUTADOS PROPONENTES,

/s/

[Unofficial rough translation by La'o Hamutuk. This resolution was amended during discussion on 7 February; we do not yet have the final text.]



Draft Resolution no. 8/III ° (1a)

Constitution of a Committee for Discussion and Possible Vote in Specialidade on Proposed Law No. 2/III (1a) - State Budget for 2013

The principles of the public interest and procedural economy, particularly in view of the practice of avoiding unnecessary procedural acts and get the best financial solutions for the country, justifying the parliamentary *bancadas* to engage in the search for political consensus on programming and budgeting, in the spirit of dialogue that must animate the clash of ideas between the forces of society, in particular the currents of opinion with parliamentary expression.

The positive Parliamentary right enshrined in the Rules of the National Parliament is, by nature, given its own historical roots, a set of non-mandatory standards, flexible, formed on the basis of custom and strong nature Commitment, inseparable from the will of its members.

The rigidity of composes written rules must therefore give way to obtain consensual mechanisms to rationalize, simplify and speed up legislative processes, provided that they respect the sovereign will of the Plenary itself to decide decision to establish this supplementary mechanism.

MPs have demonstrated readiness to participate in the discussion and vote on the draft law on the State Budget for 2013 to prepare proposals for amendments that could reach a consensus among the parliamentary *bancadas*, without prejudice to the right of any individual to propose amendments which don't concord with his/her party.

It is believed that the most appropriate mechanism to achieve the described goal is the formation of an ad hoc committee with such assignment, to work during the discussion and vote on speciality, which will save time and will safeguard the National Parliament from repetition of endless debates and voting procedures of amendments which are poorly justified, technically poorly formulated or destined for rejection.

Finally, this does not violate the exclusive jurisdiction of the plenary for debate in in speciality, provided for in Article 167.2 of the Rules of Procedure of the National Parliament, because not only will it continue to allow full debate of amendments (few are expected) outside the orbit of the prepared consensus set of proposals, thereby respecting the individual rights of Representatives, but also voting on proposals authored by the committee will always be done in the Plenary, which, without the need to debate, does not lose the power to take, by vote, the final determination and validity on their approval.

Thus, the National Parliament resolves, pursuant to Articles 92 of the Constitution and 36 and 37 of the Rules of Procedure of the National Parliament, the following:

Article 1

Object

Is hereby constituted a Committee for Discussion and Possible Vote on Specialty of proposed Law No. 2/III(1) - State Budget for 2013, hereinafter referred to as “the Commission”, for the purpose of:

- a) Prepare, discuss and approve amendments previously submitted or to be submitted which result in consensus and present them for approval in plenary;
- b) improve the structure and content of the General State Budget for 2013, formulating and presenting to the plenary technical proposals it deems appropriate;
- c) Cooperate with the competent committee to regularize the approved final draft text in the final overall vote.

Article 2

Term of office

The Commission’s task begins with the first day of discussion and voting on the specialty of the draft budget law and ceases with the completion of its final draft, after approval by the overall vote.

Article 3

Composition

1 - The Commission consists of the President, who chairs, and the Vice-Presidents of the National Parliament, as well as the following members:

- a) Six representatives of the parliamentary FRETILIN bancada and one representative from each of the other parliamentary bancadas, chosen by the respective leadership;
- b) The presidents of the specialized standing committees or the respective vice presidents, when they replace the presidents.

2 - Government members participate in the work of the Committee, without voting rights, depending on the areas under them, with the constant presence, whenever possible, of the Prime Minister and the Minister of Finance.

Article 4

Meetings

1 - To achieve its objective, the Commission meets on the dates scheduled for the plenary meetings for the specialty discussion and vote on the draft budget law, breaking as often as necessary to develop the Commission’s work.

2 - The President is replaced, in his absence, by a vice president.

Article 5

Quorums of operation and deliberation

The Commission meets and deliberates with the presence of at least half of its members.

Article 6

Deliberations

The deliberations of the Commission on the acceptance of the proposed changes are made by consensus, otherwise they cannot be submitted to Plenary vote as proposals of the Commission.

Article 7
Technical and administrative support

- 1 - Committee meetings are attended by the secretarial and support services for the committees, to which the services of the Plenary pay enough collaboration.
- 2 - At meetings of the Commission advisors, experts, and government specialists in the areas covered by the draft budget law shall be allowed to participate.

Article 8
Proposed amendments

- 1 - Proposed amendments received in the Commission shall be signed by the President and submitted to the plenary for a vote after gathered, recorded and distributed in the order given in the guide to speciality discussion and vote.
- 2 - Approval of amendments by the Commission shall be taken by indication and requires another vote in the plenary, which acts definitively and without discussion.
- 3 - Any amendments that have been definitively rejected may not be reintroduced in the Plenary.
- 4 - Notwithstanding the preceding paragraph, the submission of amendments to the Plenary by the Commission shall not affect the rights of other Members to submit amendments or of proponents who wish to withdrawn their amendments.

Article 9
Technical proposals

- 1 - The Commission proposals of purely technical or grammatical nature are formalized through amendments, submitted also to the plenary vote.
- 2 - Approval of the text in overall vote, the Commission may, in collaboration with the committee responsible for the final draft, introduce small amendments and improvements as may be appropriate to better understanding of the law, without affecting the legislative intent .

Approved on February 7, 2013.

To be published.

The President of the National Parliament

Vicente da Silva Guterres

PROPOSING MEMBERS,

/ S /

Aniceto Guterres	FRETILIN
Natalino dos Santos	CNRT
Benvinda C. Rodrigues	Frente Mudansa
Lurdes Bessa	Partido Democratico